EcoRad Booster

Premium-Heizkörperlüfter · Heizen & Kühlen

Bedienungsanleitung · Deutsch



3-Lüfter-Einheit



5-Lüfter-Einheit

Modell	Beschreibung
ECB-3SET	Starterset: 3-Lüfter-Einheit mit Controller, Sensor, Netzteil und Verlängerungskabel
ECB-5SET	Starterset: 5-Lüfter-Einheit mit Controller, Sensor, Netzteil und Verlängerungskabel
ECB-3EXT	Erweiterungsset: 3-Lüfter-Einheit mit Verbindungskabel
ECB-5EXT	Erweiterungsset: 5-Lüfter-Einheit mit Verbindungskabel
ECB-040R – ECB-220R	Komplettsets für horizontale Heizkörper
ECB-040V20 – ECB-060V22	Komplettsets für vertikale Heizkörper

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage sorgfältig durch und bewahren Sie sie für später auf. Der EcoRad Booster bewegt die Luft an einem Heizkörper, der mit warmem oder kaltem Wasser versorgt wird. Er heizt oder kühlt das Wasser nicht selbst.

Online-Anleitung
Scannen Sie den QR-Code für die Online-Version dieser Anleitung, auch in weiteren Sprachen. Die Online-Version kann aktualisiert worden sein: Vergleichen Sie ihren Versionscode mit dem Versionscode dieses gedruckten Exemplars.

Version dieses gedruckten Exemplars: ECB-UM-DE rev. 1 · 11/2026

Hersteller: EcoCore B.V.
Belder 44 · 4704 RK Roosendaal · Niederlande · +31 (0)85 130 16 50 · info@ecocore.nl

Inhalt

1	Wichtige Sicherheitshinweise	2
2	Lieferumfang	3
3	Schnellstart	3
4	Das richtige Set wählen	4
5	Montage: oben oder unten	5
6	Luftrichtung: Heizen und Kühlen	6
7	Unterschiedliche Heizkörpertiefen	6
8	Lüftereinheiten anschließen	7
9	Der Controller	8
10	Temperatur, Timer, AUTO und ECO	9
11	Pflege, Störungen und häufige Fragen	10
12	Technische Daten, Garantie und Entsorgung	11
13	Sicherheitshinweise	12

1 Wichtige Sicherheitshinweise

!	Nur für den Innenbereich an Heizkörpern. Lüftereinheiten, Sensoranschluss, Controller und Netzteil trocken halten; Anschlüsse nie mit nassen Händen berühren.
!	Kinder von Produkt und Verpackung fernhalten. Finger, Haare und lose Gegenstände von den Lüfteröffnungen fernhalten, solange das Produkt eingeschaltet ist.
!	Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie die Lüftereinheit montieren, versetzen, umdrehen, reinigen oder prüfen.
!	Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Heizkörper, Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind, undicht sind, ungewöhnlich heiß werden oder riechen. Netzstecker ziehen und den Hersteller kontaktieren.
!	Elektrische Teile nicht öffnen, verändern oder reparieren. Nur das mitgelieferte Netzteil und die mitgelieferten Kabel verwenden.
!	Netzteil und Controller nicht auf den Heizkörper legen und von heißen Flächen, Wasser, Kondenswasser und scharfen Kanten fernhalten.
!	Alle Kabel von scharfen Kanten, heißen Rohren, Quetschstellen und Laufwegen fernhalten.

2 Lieferumfang

Artikel	Lüfter-einheit	Controller, Sensor und Netzteil	Verbindungs-kabel 50 cm	Verlängerungs-kabel 100 cm	Kabel-halter
ECB-3SET Starterset 3 Lüfter	1x 3 Lüfter	je 1	–	1	3
ECB-5SET Starterset 5 Lüfter	1x 5 Lüfter	je 1	–	1	3
ECB-3EXT Erweiterung 3 Lüfter	1x 3 Lüfter	–	1	–	–
ECB-5EXT Erweiterung 5 Lüfter	1x 5 Lüfter	–	1	–	–

Jeder Heizkörper braucht genau **ein Starterset**; Erweiterungssets funktionieren nur zusammen mit einem Starterset. Der EcoRad Booster ist auch als **Komplettset je Heizkörpergröße** erhältlich (ECB-040R bis ECB-220R für horizontale Heizkörper, ECB-040V20 bis ECB-060V22 für vertikale Heizkörper): ein Starterset plus genau die Erweiterungssets, die Ihr Heizkörper braucht, zusammen geliefert.

Teil	Spezifikation
USB-C-Netzteil	Eingang 100–240 V AC, 50/60 Hz. 20 W (12 V / 1,67 A); liefert die 5 V für die Lüftereinheiten
Controller	Digitales Display, Gehäuse 108 x 48 mm; Kabel 250 cm, davon 50 cm zur Lüftereinheit
Temperatursensor	Magnetisch, Kabel 100 cm
Verbindungskabel 50 cm	USB-C-Stecker an beiden Enden; verbindet die nächste Lüftereinheit (Erweiterungsset)
Verlängerungskabel 100 cm	USB-C Stecker auf Buchse. **Ein Extra in jedem Starterset:** Für eine Standardmontage wird es nicht benötigt. Wir legen es bei, weil der EcoRad Booster ein Premiumprodukt ist, das in jede Situation passen soll: Es überbrückt den Abstand zwischen zwei Lüftereinheiten oder kommt vor oder hinter den Controller, um ihn weiter vom Heizkörper zu platzieren oder die Steckdose zu erreichen.
Kabelhalter	Drei selbstklebende Klettkabelhalter mit 3M-Klebeband, um die Kabel ordentlich zu verlegen (Starterset)

3 Schnellstart

1	**Position wählen**: oben auf dem Heizkörper unter dem Abdeckgitter oder unten (Kapitel 5). Bei Anschluss unten: oben. Vertikaler Heizkörper: siehe Kapitel 5.
2	**Lüftereinheiten platzieren**, die Lüfter blasen zum Heizen **nach oben**. Mit der Einheit aus dem Starterset beginnen; die übrigen mit den 50-cm-Verbindungskabeln anschließen.
3	**Temperatursensor** magnetisch am Heizkörper oder am Vorlaufrohr **befestigen**.
4	**Kabel mit den Kabelhaltern verlegen.** Die Fläche vorher reinigen und trocknen und jeden Halter fest andrücken. Mehr Länge nötig? Das zusätzliche 100-cm-Verlängerungskabel verwenden.
5	**Netzteil einstecken.** Ein/Aus-Taste 2 Sekunden gedrückt halten und mit der Taste M HOT wählen. Die Werkseinstellungen funktionieren sofort.

Kein Werkzeug nötig. Die Montage dauert wenige Minuten pro Heizkörper.

4 Das richtige Set wählen

Wählen Sie das Set nach der **Länge** eines horizontalen Heizkörpers oder der **Breite** eines vertikalen Heizkörpers. Liegt Ihr Heizkörper zwischen zwei Größen, wählen Sie das kleinere Set. Jedes Set arbeitet mit einem Controller und einem Stecker. Jedes Set lässt mindestens 10 cm frei für Seitenteile, Endkappen und Kabel.

Horizontale Heizkörper

Heizkörper	Set	Zusammensetzung	Lüfter	Luftstrom	Leistung	kWh*
40–59 cm	ECB-040R	1x ECB-3SET	3	61 m³/h	2,5 W	3,6
60–79 cm	ECB-060R	1x ECB-5SET	5	102 m³/h	4,2 W	6,0
80–99 cm	ECB-080R	1x 3SET + 1x 3EXT	6	122 m³/h	5,0 W	7,2
100–119 cm	ECB-100R	1x 3SET + 1x 5EXT	8	163 m³/h	6,7 W	9,6
120–139 cm	ECB-120R	1x 5SET + 1x 5EXT	10	204 m³/h	8,4 W	12,1
140–159 cm	ECB-140R	1x 5SET + 2x 3EXT	11	224 m³/h	9,2 W	13,2
160–179 cm	ECB-160R	1x 5SET + 1x 5EXT + 1x 3EXT	13	265 m³/h	10,9 W	15,7
180–199 cm	ECB-180R	1x 5SET + 2x 5EXT	15	306 m³/h	12,6 W	18,1
200–219 cm	ECB-200R	1x 5SET + 1x 5EXT + 2x 3EXT	16	326 m³/h	13,4 W	19,3
220 cm oder länger	ECB-220R	1x 5SET + 2x 5EXT + 1x 3EXT	18	367 m³/h	15,1 W	21,7

Luftstrom und Leistung auf höchster Stufe (F5); die Luftstromwerte sind Schätzungen. * Ungefährer Verbrauch pro Heizperiode auf F5, 8 Stunden täglich an 180 Tagen. Bei 0,30 € pro kWh sind das ca. 1 bis 7 € pro Saison. Im Modus AUTO oder ECO laufen die Lüfter meist langsamer, der tatsächliche Verbrauch ist also niedriger.

Vertikale Heizkörper

Wählen Sie bei vertikalen Heizkörpern das Set nach der **Breite** des Heizkörpers. **Typ 11 und Typ 20:** ein Starterset (ECB-040V20 oder ECB-060V20), oben auf dem Heizkörper; je nach Modell auch zwischen den Platten (Typ 20) oder hinter der Platte (Typ 11), so tief wie möglich, direkt über den Anschlüssen unten. **Typ 22:** ein Starterset plus ein Erweiterungsset gleicher Breite an einem Controller (ECB-040V22 oder ECB-060V22). Platzieren Sie möglichst beide Einheiten zwischen den Platten: Das bringt die meiste Luftbewegung. Gibt es nur einen freien Zwischenraum, setzen Sie die zweite Einheit oben auf. Freie Zwischenräume unterscheiden sich je nach Marke und Modell – prüfen Sie zuerst Ihren Heizkörper.

Heizkörper	Set	Zusammensetzung	Lüfter	Luftstrom	Leistung	kWh*
Type 11 / Type 20 40–59 cm	ECB-040V20	1x ECB-3SET	3	61 m³/h	2,5 W	3,6
Type 11 / Type 20 60 cm oder breiter	ECB-060V20	1x ECB-5SET	5	102 m³/h	4,2 W	6,0
Type 22 40–59 cm	ECB-040V22	1x 3SET + 1x 3EXT	6	122 m³/h	5,0 W	7,2
Type 22 60 cm oder breiter	ECB-060V22	1x 5SET + 1x 5EXT	10	204 m³/h	8,4 W	12,1

Luftstrom und Leistung auf höchster Stufe (F5); die Luftstromwerte sind Schätzungen. * Verbrauch pro Heizperiode wie oben.

Gut zu wissen – Die vertikalen Sets enthalten dieselben Produkte wie die horizontalen Sets; Sie bestellen sie lediglich nach Breite. Bei Typ 22 überbrückt das zusätzliche 100-cm-Verlängerungskabel aus dem Starterset die Höhe zwischen den beiden Lüftereinheiten. Wie jedes Set arbeiten sie mit einem Controller, einem Sensor und einem Stecker. Heizkörper schmaler als 40 cm sind nicht geeignet.

5 Montage: oben oder unten

Die Lüftereinheit wird mit Magneten an einem Stahlheizkörper befestigt: oben unter dem Abdeckgitter oder unter dem Heizkörper. Wählen Sie eine Stelle ohne Halterungen, Clips und bewegliche Teile, achten Sie auf festen Sitz der Magnete und halten Sie die Lüfteröffnungen frei.

Horizontale Heizkörper

	Oben	Unten
Wo	Zwischen den Heizkörperplatten, **unter dem Abdeckgitter**. Gitter wenn möglich anheben oder abnehmen, Einheit einsetzen und Gitter wieder aufsetzen.	An der **Unterseite** der Heizkörperplatten, von den Magneten gehalten.
Ideal für	Alle Heizkörper, auch mit Anschluss unten. Unsichtbar unter dem Gitter.	Heizkörper ohne Zugang von oben, z. B. unter einer tiefen Fensterbank oder einer festen Abdeckung.
Prüfen	Heizkörpertiefe (Kapitel 7) und ob sich das Gitter schließen lässt, ohne auf die Lüfter zu drücken.	Genug Platz zwischen Heizkörper, Anschlüssen, Rohren und Boden oder Sockelleiste. Lüfter frei von Bodenstaub halten.

Heizkörper mit Anschluss unten? Montieren Sie den EcoRad Booster oben. Unten ist wegen der Anschlüsse und Rohre weniger Platz.

Vertikale Heizkörper

Typ	Position
Typ 11	Oben auf dem Heizkörper, alle Magnetfüße auf derselben Seite (Kapitel 7). Je nach Modell kann die Einheit auch hinter die Platte: so tief wie möglich, direkt über den Anschlüssen unten.
Typ 20	Oben auf dem Heizkörper oder zwischen den Platten, wenn Platz ist: so tief wie möglich, direkt über den Anschlüssen unten. Unten passt nicht.
Typ 22	Möglichst beide Lüftereinheiten zwischen den Platten: Das bringt die meiste Luftbewegung. Die untere Einheit so tief wie möglich, direkt über den Anschlüssen unten. Gibt es nur einen freien Zwischenraum, die zweite Einheit oben aufsetzen. Das zusätzliche 100-cm-Verlängerungskabel aus dem Starterset überbrückt die Höhe zwischen den Einheiten.

Freie Zwischenräume unterscheiden sich je nach Marke und Modell: Prüfen Sie Ihren Heizkörper, bevor Sie die Position wählen. Wählen Sie das Set nach der Breite: ECB-040V20 oder ECB-060V20 für Typ 11 und 20, ECB-040V22 oder ECB-060V22 für Typ 22 (Kapitel 4). Auch an vertikalen Heizkörpern blasen die Lüfter zum Heizen nach oben; zum Kühlen die Einheiten umdrehen (Kapitel 6).

1	Netzteil ausstecken, bevor Sie die Lüftereinheit montieren, versetzen oder umdrehen.
2	Lüftereinheit zwischen geeignete Heizkörperflächen setzen, sodass die Magnetfüße fest halten. Nicht in einen zu engen Spalt oder auf eine instabile Abdeckung zwingen.
3	Magnetischen Sensor an einer repräsentativen Stelle des Heizkörpers oder am Vorlaufrohr befestigen. Sensor trocken halten und nicht in Wasser tauchen.
4	Lüftereinheiten anschließen (Kapitel 8) und das Netzteil in eine Steckdose im Innenbereich stecken.

6 Luftrichtung: Heizen und Kühlen

	Heizen (HOT)	Kühlen (COOL)
Oben	Lüfter blasen **nach oben**: Warme Luft wird oben aus dem Heizkörper in den Raum gedrückt.	Am besten: Einheit umdrehen, sodass die Lüfter **nach unten** durch den kalten Heizkörper blasen.
Unten	Lüfter blasen **nach oben**: Raumluft wird von unten durch den Heizkörper gedrückt.	Am besten: Einheit umdrehen, sodass die Lüfter **nach unten** in den Raum blasen.

Nach oben blasen funktioniert auch im Modus COOL, ist aber weniger effizient und zum Kühlen nicht optimal. Die Richtung ändert sich nicht automatisch: Drehen Sie die Einheit zur Heizperiode zurück. Ziehen Sie vor dem Umdrehen immer das Netzteil aus der Steckdose.

Kühlen: Der Heizkörper muss gekühltes Wasser von einer Wärmepumpe mit Kühlfunktion enthalten. Die Lüftereinheit wälzt nur Luft am kalten Heizkörper um; sie ist keine Klimaanlage. Halten Sie die Wassertemperatur über dem Taupunkt (meist ca. 16–18 °C), um Kondenswasser zu vermeiden – Ihr Installateur stellt das an der Wärmepumpe ein. Verwenden Sie die Einheit nicht weiter, wenn Kondens- oder Leckwasser Lüfter, Controller oder Netzteil erreicht.

7 Unterschiedliche Heizkörpertiefen

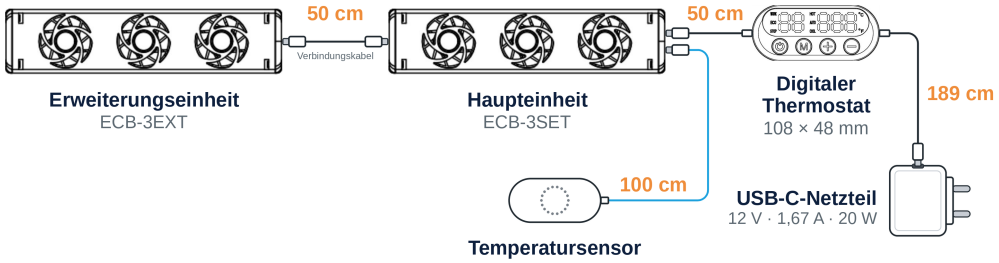
Beide Serien haben ein 69 mm breites Gehäuse und verstellbare Magnetfüße. Wählen Sie die Anordnung, die zu Ihrem Heizkörper passt, und prüfen Sie dann, ob die Magnete fest sitzen und die Lüfteröffnungen frei bleiben.

Heizkörpertiefe ≥ 69 mm z. B. Typ 21, 22, 33	**Heizkörpertiefe < 69 mm** z. B. Typ 20 flach	**Einzelplatte** z. B. Typ 10 und 11
		
Standardanordnung der Magnetfüße. **Oben unter dem Gitter** liegt die Einheit zwischen den Platten auf; die Magnete werden nicht benötigt. **Unten** halten die Magnete sie sicher zwischen den Platten.	Magnete in die obere Position drehen (zwei pro Seite) und passend einstellen. **Unter dem Gitter** sieht es am besten aus, unsichtbar; **auf dem Gitter** geht auch. **Unten** bei seitlichem Anschluss.	Heizkörper mit einer Platte. Alle Magnetfüße auf dieselbe Seite setzen und an der Heizkörperplatte oder Halterung befestigen.
Vertikale Heizkörper: Oft können Sie beide Lüftereinheiten zwischen die Platten setzen: Das ist am besten. Sonst eine zwischen die Platten und eine oben.	**Vertikale Heizkörper:** Bei Anschluss unten kommen Sie oft nicht von unten zwischen die Platten; montieren Sie die Einheit dann oben.	**Vertikale Heizkörper (Typ 11):** Einheit hinter die Platte setzen, möglichst tief.

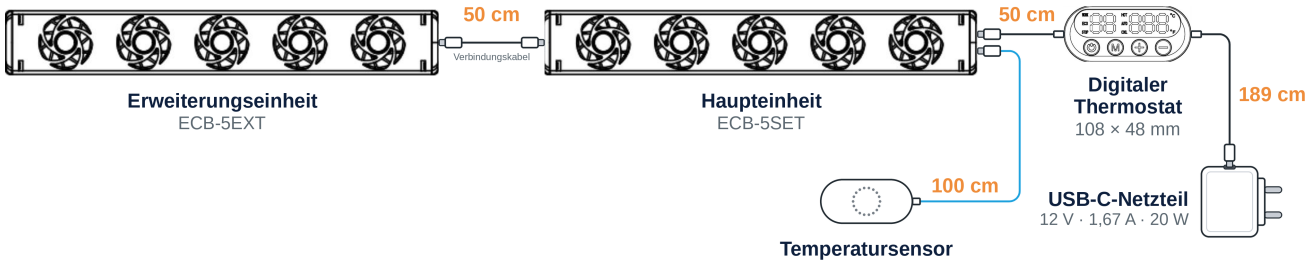
Montieren Sie die Lüftereinheit nicht dort, wo eine Abdeckung, Wandhalterung oder ein Rohr den vollen Magnetkontakt verhindert. Die Magnete halten nur an Stahlheizkörpern; bei Aluminium-, Guss- oder Designheizkörpern die Einheit lose oben auflegen.

8 Lüftereinheiten anschließen

Schließen Sie bei ausgestecktem Netzteil das kurze 50-cm-Kabel des Controllers an die erste Lüftereinheit (aus dem Starterset) und das lange Kabel an das Netzteil an. Controller und Temperatursensor nutzen die dafür vorgesehenen USB-C-Anschlüsse an derselben Seite dieser Einheit. Jedes 50-cm-Verbindungskabel schließt die nächste Einheit an.



3-Lüfter-System: ECB-3SET mit Erweiterungsset ECB-3EXT



5-Lüfter-System: ECB-5SET mit Erweiterungsset ECB-5EXT

3- und 5-Lüfter-Einheiten können in einer Kette kombiniert werden, wie in den Komplettsets in Kapitel 4. Schließen Sie nur diese Kombinationen an einen Controller an. Prüfen Sie alle Stecker, bevor Sie das Netzteil in eine Steckdose im Innenbereich stecken.

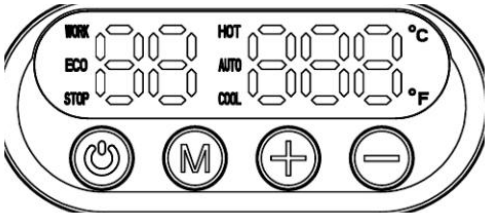
Kabel	Länge
Controllerkabel, Stecker zu Stecker	250 cm inkl. Controller: 50 cm zur Lüftereinheit, ca. 189 cm zum Netzteil
Kabel Temperatursensor	100 cm
Verbindungskabel zwischen Lüftereinheiten	50 cm (Erweiterungsset)
Zusätzliches Verlängerungskabel (Starterset)	100 cm, USB-C Stecker auf Buchse. Für eine Standardmontage nicht nötig; beigelegt, damit das Set in jede Situation passt: zwischen zwei Lüftereinheiten oder vor bzw. hinter dem Controller

Position des Controllers – Der Controller ist mit einem 50-cm-Kabel an der Haupteinheit angeschlossen. Das funktioniert bei Montage oben und unten am Heizkörper. Legen Sie den Controller neben den Heizkörper, z. B. auf die Fensterbank, nicht auf das Heizkörpergitter. Mehr Abstand zum Heizkörper oder mehr Länge zur Steckdose nötig? Stecken Sie das zusätzliche 100-cm-Verlängerungskabel vor oder hinter den Controller. Bei Montage unten das Kabel so verlegen, dass niemand daran ziehen kann und es nicht eingeklemmt wird.

Kabel ordentlich verlegen – Verwenden Sie die drei Kabelhalter aus dem Starterset, um die Kabel sauber an der Wand oder Sockelleiste entlangzuführen. Auf eine saubere, trockene und fettfreie Fläche kleben und einige Sekunden fest andrücken. Kabel von scharfen Kanten, heißen Rohren und Laufwegen fernhalten.

9 Der Controller

Der Controller bietet fünf Stufen (F1–F5), einen Timer und temperaturgesteuerten Betrieb HOT/COOL. ECO begrenzt die Drehzahl auf F1. Die Lüfter können weiterlaufen, während das Display ausgeschaltet ist.



Taste	Funktion
Ein/Aus	Ca. 2 Sekunden halten: Controller ein oder aus. Kurz drücken: Display aus; eine beliebige Taste weckt es wieder.
M	Kurz drücken: zwischen Constant, Timer, HOT und COOL wechseln. Ca. 2 Sekunden halten: Einstellungen öffnen; kurz M für die nächste Einstellung; M halten zum Speichern und Beenden.
+ / –	Drehzahl (F1–F5) im Handbetrieb einstellen oder den einzustellenden Wert ändern.
Ein/Aus + M	Gleichzeitig kurz drücken: AUTO ein oder aus (nur HOT und COOL).
+ und –	Gleichzeitig kurz drücken: ECO ein oder aus. Gleichzeitig ca. 2 Sekunden halten: zwischen °C und °F wechseln.
M + +	Gleichzeitig halten: auf Werkseinstellungen zurücksetzen. Danach Modus und Temperaturen prüfen.

Anzeige	Bedeutung
F1–F5	Stufe; F5 ist die höchste
WORK / STOP	Lüfter läuft / steht; blinkt beim Einstellen
HOT / COOL	Aktive Regelrichtung
AUTO / ECO	Automatische / niedrige Drehzahl
H · °C · °F	Stunden · Celsius · Fahrenheit
000 blinkt	Fehler Temperatursensor

Modus	So funktioniert es
Constant	Läuft dauerhaft mit der gewählten Stufe
Timer	Läuft 1–11 Stunden, stoppt dann oder wiederholt alle 12 oder 24 Stunden
HOT	Ein ab WORK-Temperatur, aus unter STOP
COOL	Ein unter WORK-Temperatur, aus ab STOP

10 Temperatur, Timer, AUTO und ECO

Der EcoRad Booster ist ab Werk eingestellt und funktioniert sofort mit diesen Einstellungen:

Modus	WORK – Lüfter startet	STOP – Lüfter stoppt
HOT	ab 32 °C	unter 23 °C
COOL	unter 23 °C	ab 32 °C

Tipp zum Kühlen: Mit der Werkseinstellung laufen die Lüfter im Modus COOL weiter, bis der Heizkörper 32 °C erreicht. Sollen sie früher stoppen, wenn das Kühlen endet, stellen Sie STOP auf ca. 25 °C.

Start- und Stopptemperatur ändern

1	HOT oder COOL durch kurzes Drücken von M wählen.
2	M ca. 2 Sekunden halten. **WORK** erscheint: Starttemperatur mit + oder – einstellen.
3	Kurz M drücken, um **STOP** zu wählen: Stopptemperatur mit + oder – einstellen.
4	M halten zum Speichern. Einstellungen werden auch nach ca. 5 Sekunden ohne Eingabe automatisch gespeichert.

Modus	Lüfter startet	Lüfter stoppt	Nötiger Abstand
HOT	Sensor ≥ WORK	Sensor < STOP	WORK mind. 1 °C über STOP
COOL	Sensor < WORK	Sensor ≥ STOP	STOP mind. 1 °C über WORK

Einstellbereich -20 bis 70 °C. Zwischen WORK und STOP behält der Controller den vorherigen Zustand bei, damit der Lüfter nicht ständig ein- und ausschaltet. Wird ein Modus gewählt, während die Temperatur bereits zwischen beiden Werten liegt, startet der Lüfter im gestoppten Zustand.

Timer einstellen

1	Timer wählen. Nach 5 Sekunden starten die Lüfter mit der gewählten Stufe.
2	M ca. 2 Sekunden halten und die Laufzeit (1–11 Stunden) mit + oder – einstellen.
3	Kurz M drücken, um die Wiederholung zu wählen: keine, 12H oder 24H.
4	M halten zum Speichern. Der Timer nutzt den Temperatursensor nicht.

AUTO und ECO

Funktion	So funktioniert es
AUTO	Nur HOT und COOL. Ein/Aus und M gleichzeitig drücken. Die gewählte Stufe ist die Grundstufe; pro 2 °C über der WORK-Temperatur steigt die Drehzahl um eine Stufe, bis F5. Jede Stufe wird ab der WORK-Temperatur berechnet, nicht ab der vorherigen Stufe. Die WORK/STOP-Regeln gelten weiterhin.
ECO	Alle Modi. + und – gleichzeitig drücken. Die Drehzahl ist auf F1 festgelegt – der leiseste Betrieb. ECO ausschalten, bevor Sie eine andere Stufe wählen.

11 Pflege, Störungen und häufige Fragen

Reinigung – Netzteil ausstecken und die Lüfter auslaufen lassen. Staub mit einem weichen Pinsel oder einem Staubsauger auf niedriger Stufe entfernen. Gehäuse bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch abwischen; keine Flüssigkeit in Lüfteröffnungen und Anschlüsse gelangen lassen. Teile nie eintauchen oder besprühen. Alles vollständig trocknen lassen, bevor Sie wieder anschließen.

Problem	Prüfen
Lüfter startet nicht	Stromversorgung und Kabelverbindungen, gewählter Modus und Stufe. Bei HOT/COOL: Sensorwert mit WORK/STOP vergleichen; zwischen beiden Werten startet der Lüfter im gestoppten Zustand.
000 blinkt	Stecker und Kabel des Sensors prüfen. Bei einem Sensorfehler ist keine Temperaturregelung möglich, der Lüfter läuft aber weiter; Stufe bei Bedarf manuell einstellen. Controller nicht öffnen.
Lüfter läuft langsam	Prüfen, ob ECO eingeschaltet ist; ECO legt die Drehzahl auf F1 fest.
Timer stoppt oder wiederholt unerwartet	Laufzeit und Wiederholung prüfen (keine, 12H oder 24H).
Lüfter laufen in COOL weiter	Mit der Werkseinstellung stoppen die Lüfter bei 32 °C. STOP niedriger einstellen, z. B. 25 °C (Kapitel 10).
Kühlluft fühlt sich warm an	Prüfen, ob der Heizkörper kaltes Wasser enthält, die Einheit zum Blasen nach unten umgedreht ist und COOL gewählt ist.

Häufige Fragen

Funktioniert er mit meinem Heizkessel?
Ja. Der EcoRad Booster funktioniert mit jedem Heizkörper, der von einem Heizkessel, einer Wärmepumpe oder Fernwärme beheizt wird.

Mein Heizkörper liegt zwischen zwei Größen. Welches Set brauche ich?
Wählen Sie das kleinere Set, z. B. das Set für 120 cm bei einem 130-cm-Heizkörper.

Hört man ihn?
Kaum. Jede Lüftereinheit erzeugt durchschnittlich 18 dB(A). Im Modus ECO laufen die Lüfter auf der niedrigsten Stufe – am leisesten.

Wie viel Strom verbraucht er?
Sehr wenig: höchstens ca. 15 W beim größten Set, und meist weniger im Modus AUTO oder ECO (siehe Kapitel 4).

Muss ich die Temperaturen selbst einstellen?
Nein. Die Werkseinstellungen funktionieren sofort (Kapitel 10). Sie können sie jederzeit anpassen.

Montiere ich ihn oben oder unter dem Heizkörper?
Oben, unter dem Gitter, ist für die meisten Heizkörper die beste Wahl: unsichtbar und für jede Anschlussart geeignet. Wählen Sie unten nur, wenn es keinen Zugang von oben gibt, z. B. unter einer tiefen Fensterbank. Bei Anschluss unten immer oben montieren.

Kann ich ihn zum Heizen und Kühlen verwenden?
Ja. Heizen funktioniert mit jeder Wärmequelle. Kühlen funktioniert nur, wenn Ihre Wärmepumpe eine Kühlfunktion hat und kaltes Wasser durch die Heizkörper leitet. Wählen Sie COOL am Controller und halten Sie das Wasser über dem Taupunkt, um Kondenswasser zu vermeiden.

Muss ich die Einheiten beim Wechsel zwischen Heizen und Kühlen umdrehen?
Für das beste Ergebnis ja: zum Heizen nach oben, zum Kühlen nach unten blasen. Vorher das Netzteil ausstecken. Nach oben blasen im Modus COOL funktioniert auch, aber weniger effizient. Die Richtung ändert sich nicht automatisch.

Ich habe einen vertikalen Heizkörper. Welches Set brauche ich?
Wählen Sie nach der Breite des Heizkörpers. Typ 11 und Typ 20: ein Starterset (ECB-040V20 oder ECB-060V20), oben; je nach Modell auch zwischen den Platten oder hinter der Platte, so tief wie möglich. Typ 22: ein Starterset plus ein Erweiterungsset gleicher Breite an einem Controller (ECB-040V22 oder ECB-060V22), möglichst beide zwischen den Platten. Siehe Kapitel 4 und 5.

12 Technische Daten, Garantie und Entsorgung

	3-Lüfter-Einheit	5-Lüfter-Einheit
Abmessungen (L x B x H)	300 x 69 x 30 mm	470 x 69 x 30 mm
Lüfter	3	5
Nennversorgung / max. Strom	DC 5 V / 0,5 A	DC 5 V / 0,84 A
Max. Leistung	2,5 W	4,2 W
Luftstrom	bis ca. 61 m³/h (Schätzung)	bis ca. 102 m³/h (Schätzung)
Durchschnittlicher Schallpegel	18 dB(A)	18 dB(A)
Lager	Kugellager	Kugellager
Betriebsumgebung	-10 bis 70 °C	-10 bis 70 °C

CE-Kennzeichnung
Entspricht den geltenden europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Anfrage erhältlich.

Entsorgung
Nicht über den Hausmüll entsorgen. Produkt zu einer Sammelstelle für Elektrogeräte bringen und die Verpackung vor Ort recyceln.

Nur für innen
Nur für den Innenbereich an Heizkörpern. Alle elektrischen Teile trocken halten.

Garantie – 2 Jahre ab Kaufdatum gemäß EU-Verbraucherrecht. Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf. Die Garantie gilt nicht für Schäden durch falsche Montage, Betrieb mit einer nicht passenden Stromversorgung, Feuchtigkeit oder durch Öffnen oder Verändern des Produkts.

Hersteller: EcoCore B.V.

Belder 44 · 4704 RK Roosendaal · Niederlande
Telefon +31 (0)85 130 16 50 · info@ecocore.nl
EcoRad ist eine Marke der EcoCore B.V. · Technische Änderungen vorbehalten.

Controller, Netzteil und Kabel

Teil	Spezifikation
USB-C-Netzteil	Eingang 100–240 V AC, 50/60 Hz · Ausgang 12 V DC, 1,67 A (20 W) · EU-Stecker; liefert die 5 V für die Lüftereinheiten
Controller	Digitales Display, 108 x 48 mm · Kabel 250 cm: 50 cm zur Lüftereinheit, ca. 189 cm zum Netzteil · Einstellbereich -20 bis 70 °C
Temperatursensor	Magnetisch, Kabel 100 cm
Verbindungskabel	USB-C, 50 cm (Erweiterungsset)
Verlängerungskabel	USB-C Stecker auf Buchse, 100 cm. Extra im Starterset; für eine Standardmontage nicht nötig
Kabelhalter	3 selbstklebende Klettkabelhalter mit 3M-Klebeband (Starterset)
Maximal pro Controller	Bis zu 18 Lüfter (Heizkörper ab 220 cm), max. ca. 15 W

13 Sicherheitshinweise

Veiligheidsinformatie · Sicherheitshinweise · Consignes de sécurité · Informazioni di sicurezza · Información de seguridad · Informacje dotyczące bezpieczeństwa · and more. Mounting (also vertical) is in chapters 5–8. Manufacturer: EcoCore B.V., Belder 44, 4704 RK Roosendaal, The Netherlands · info@ecocore.nl

Full manual in your language · Volledige handleiding in uw taal · Vollständige Anleitung in Ihrer Sprache · Manuel complet dans votre langue: scan the QR code.

BG

Разпределя въздуха около радиатор с топла или студена вода; не загрява и не охлажда водата. Само за употреба на закрито. Използвайте само доставения адаптер и кабели. Пазете електрическите части сухи; не потапяйте във вода. Изключете адаптера преди монтаж, преместване, обръщане или почистване. Пазете продукта и опаковката от деца. Не използвайте при повреда; не отваряйте и не ремонтирайте. Монтирайте върху или под радиатора, както е показано в глави 5–8. За охлаждане: обърнете модулите и поддържайте водата над точката на оросяване, за да избегнете конденз. Не изхвърляйте с битовите отпадъци. Гаранция: 2 години. Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор. Работа: задръжте бутона за включване 2 s; натиснете M за Constant, Timer, HOT или COOL; + / – задава скоростта F1–F5. Фабрична настройка HOT: включва се от 32 °C, изключва се под 23 °C. Преди почистване изключете адаптера и почистете със суха мека четка. Спрете употребата, ако вода или конденз достигне електрическите части. Пълно ръководство на вашия език: сканирайте QR кода.

CS

Rozvádí vzduch kolem radiátoru s teplou nebo studenou vodou; vodu neohřívá ani nechladí. Pouze pro vnitřní použití. Používejte pouze dodaný adaptér a kabely. Elektrické části udržujte v suchu; neponořujte do vody. Před instalací, přemístěním, otočením nebo čištěním odpojte adaptér. Výrobek a obal uchovávejte mimo dosah dětí. Při poškození nepoužívejte; neotevírejte ani nepravujte. Montujte na radiátor nebo pod něj podle kapitol 5–8. Chlazení: jednotky otočte a udržujte teplotu vody nad rosným bodem, aby nevznikala kondenzace. Nevyhazujte do domovního odpadu. Záruka: 2 roky. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí možným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. Ovládání: podržte tlačítko napájení 2 s; tlačítkem M zvolte Constant, Timer, HOT nebo COOL; + / – nastaví rychlost F1–F5. Tovární nastavení HOT: zapnutí od 32 °C, vypnutí pod 23 °C. Před čištěním odpojte adaptér a čistěte suchým měkkým kartáčem. Přestaňte výrobek používat, pokud se voda nebo kondenzát dostane k elektrickým částem. Úplný návod ve vašem jazyce: naskenujte QR kód.

DA

Fordeler luften omkring en radiator med varmt eller koldt vand; opvarmer eller køler ikke selv vandet. Kun til indendørs brug. Brug kun den medfølgende adapter og de medfølgende kabler. Hold elektriske dele tørre; må ikke nedsænkes i vand. Tag adapteren ud før montering, flytning, vending eller rengøring. Hold produktet og emballagen væk fra børn. Må ikke bruges, hvis det er beskadiget; må ikke åbnes eller repareres. Monteres oven på eller under radiatoren som vist i kapitel 5–8. Til køling: vend enhederne om, og hold vandtemperaturen over dugpunktet for at undgå kondens. Må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Garanti: 2 år. Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Betjening: hold tænd/sluk-knappen inde i 2 s; tryk på M for Constant, Timer, HOT eller COOL; + / – indstiller hastigheden F1–F5. Fabriksindstilling HOT: tænder fra 32 °C, slukker under 23 °C. Tag stikket ud før rengøring, og rengør med en tør, blød børste. Stop brugen, hvis vand eller kondens når de elektriske dele. Fuld vejledning på dit sprog: scan QR-koden.

DE

Verteilt die Luft um einen Heizkörper mit warmem oder kaltem Wasser; heizt oder kühlt das Wasser nicht selbst. Nur für den Innenbereich. Nur das mitgelieferte Netzteil und die mitgelieferten Kabel verwenden. Elektrische Teile trocken halten; nicht in Wasser tauchen. Vor Montage, Umsetzen, Umdrehen oder Reinigen das Netzteil ziehen. Produkt und Verpackung von Kindern fernhalten. Bei Beschädigung nicht verwenden; nicht öffnen oder reparieren. Auf oder unter dem Heizkörper montieren, wie in Kapitel 5–8 gezeigt. Zum Kühlen: Module umdrehen und die Wassertemperatur über dem Taupunkt halten, um Kondensation zu vermeiden. Nicht im Hausmüll entsorgen. Garantie: 2 Jahre. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Bedienung: Ein/Aus-Taste 2 s gedrückt halten; mit M Constant, Timer, HOT oder COOL wählen; mit + / – die Stufe F1–F5 einstellen. Werkseinstellung HOT: ein ab 32 °C, aus unter 23 °C. Vor dem Reinigen Netzteil ziehen und mit einer trockenen, weichen Bürste reinigen. Produkt nicht weiter verwenden, wenn Wasser oder Kondenswasser elektrische Teile erreicht. Vollständige Anleitung in Ihrer Sprache: QR-Code scannen.

EL

Κυκλοφορεί τον αέρα γύρω από καλοριφέρ με ζεστό ή κρύο νερό· δεν θερμαίνει ούτε ψύχει το νερό. Μόνο για εσωτερική χρήση. Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο μετασχηματιστή και τα καλώδια. Διατηρείτε τα ηλεκτρικά μέρη στεγνά· μην τα βυθίζετε σε νερό. Αποσυνδέετε τον μετασχηματιστή πριν από την τοποθέτηση, τη μετακίνηση, την αναστροφή ή τον καθαρισμό. Κρατήστε το προϊόν και τη συσκευασία μακριά από παιδιά. Μην το χρησιμοποιείτε αν έχει φθορά· μην το ανοίγετε και μην το επισκευάζετε. Τοποθετήστε το πάνω ή κάτω από το καλοριφέρ όπως φαίνεται στα κεφάλαια 5–8. Για ψύξη: αναστρέψτε τις μονάδες και διατηρείτε τη θερμοκρασία του νερού πάνω από το σημείο δρόσου για να αποφύγετε τη συμπύκνωση. Μην το απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα. Εγγύηση: 2 έτη. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση. Λειτουργία: κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για 2 s· πατήστε M για Constant, Timer, HOT ή COOL· με + / – ρυθμίζετε την ταχύτητα F1–F5. Εργοστασιακή ρύθμιση HOT: ενεργοποίηση από 32 °C, απενεργοποίηση κάτω από 23 °C. Αποσυνδέστε πριν από τον καθαρισμό και καθαρίστε με στεγνή, μαλακή βούρτσα. Σταματήστε τη χρήση αν νερό ή συμπύκνωση φτάσει στα ηλεκτρικά μέρη. Πλήρες εγχειρίδιο στη γλώσσα σας: σαρώστε τον κωδικό QR.

EN

Circulates air around a radiator with hot or cold water; does not heat or cool the water itself. Indoor use only. Use only the supplied adapter and cables. Keep electrical parts dry; do not immerse in water. Unplug the adapter before installing, moving, turning over or cleaning. Keep the product and packaging away from children. Do not use if damaged; do not open or repair. Mount on top of or under the radiator as shown in chapters 5–8. For cooling: turn the units over and keep the water above the dew point to prevent condensation. Do not dispose of with household waste. Warranty: 2 years. This appliance can be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in safe use and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision. Operation: hold the power button for 2 s; press M to choose Constant, Timer, HOT or COOL; + / – sets the speed F1–F5. Factory setting HOT: on from 32 °C, off below 23 °C. Unplug before cleaning and clean with a dry, soft brush. Stop using the product if water or condensation reaches the electrical parts. Full manual in your language: scan the QR code.

ES

Hace circular el aire alrededor de un radiador con agua caliente o fría; no calienta ni enfría el agua. Solo para uso en interiores. Utilice únicamente el adaptador y los cables suministrados. Mantenga secas las piezas eléctricas; no sumergir en agua. Desenchufe el adaptador antes de instalar, mover, dar la vuelta o limpiar. Mantenga el producto y el embalaje fuera del alcance de los niños. No lo utilice si está dañado; no lo abra ni lo repare. Móntelo encima o debajo del radiador como se muestra en los capítulos 5–8. Para refrigerar: dé la vuelta a las unidades y mantenga el agua por encima del punto de rocío para evitar la condensación. No lo deseche con la basura doméstica. Garantía: 2 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión. Funcionamiento: mantenga pulsado el botón de encendido 2 s; pulse M para elegir Constant, Timer, HOT o COOL; + / – ajusta la velocidad F1–F5. Ajuste de fábrica HOT: encendido desde 32 °C, apagado por debajo de 23 °C. Desenchufe antes de limpiar y limpie con un cepillo suave y seco. Deje de usar el producto si el agua o la condensación alcanzan las piezas eléctricas. Manual completo en su idioma: escanee el código QR.

ET

Juhib õhku ümber sooja või külma veega radiaatori; ei soojenda ega jahuta vett. Ainult siseruumides kasutamiseks. Kasutage ainult kaasasolevat adapterit ja kaableid. Hoidke elektrilised osad kuivad; ärge kastke vette. Enne paigaldamist, teisaldamist, ümberpööramist või puhastamist eemaldage adapter vooluvõrgust. Hoidke toode ja pakend lastele kättesaamatus kohas. Ärge kasutage kahjustatud toodet; ärge avage ega parandage seda. Paigaldage radiaatori peale või alla, nagu on näidatud peatükkides 5–8. Jahutamiseks: pöörake moodulid ümber ja hoidke vee temperatuur üle kastepunkti, et vältida kondensatsiooni. Ärge visake olmejäätmete hulka. Garantii: 2 aastat. Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, meeleliste või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta isikud, kui nende üle on järelevalve või neile on antud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada. Kasutamine: hoidke toitenuppu all 2 s; vajutage M, et valida Constant, Timer, HOT või COOL; + / – määrab kiiruse F1–F5. Tehaseseade HOT: sisse alates 32 °C, välja alla 23 °C. Enne puhastamist eemaldage adapter ja puhastage kuiva pehme harjaga. Lõpetage kasutamine, kui vesi või kondensaat jõuab elektriliste osadeni. Täielik juhend teie keeles: skannige QR-kood.

FI

Kierrättää ilmaa lämpimällä tai kylmällä vedellä toimivan patterin ympärillä; ei lämmitä eikä jäähdytä vettä. Vain sisäkäyttöön. Käytä vain mukana toimitettua sovitinta ja kaapeleita. Pidä sähköosat kuivina; älä upota veteen. Irrota sovitin pistorasiasta ennen asennusta, siirtämistä, kääntämistä tai puhdistusta. Pidä tuote ja pakkaus poissa lasten ulottuvilta. Älä käytä vaurioitunutta tuotetta; älä avaa tai korjaa sitä. Asenna patterin päälle tai alle lukujen 5–8 kuvien mukaisesti. Jäähdytys: käännä yksiköt ja pidä veden lämpötila kastepisteen yläpuolella kondensoitumisen estämiseksi. Älä hävitä kotitalousjätteen mukana. Takuu: 2 vuotta. Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Käyttö: pidä virtapainiketta painettuna 2 s; valitse M-painikkeella Constant, Timer, HOT tai COOL; + / – säätää nopeuden F1–F5. Tehdasasetus HOT: päälle 32 °C:sta, pois alle 23 °C:ssa. Irrota sovitin ennen puhdistusta ja puhdista kuivalla, pehmeällä harjalla. Lopeta käyttö, jos vettä tai kondenssivettä pääsee sähköosiin. Täydellinen käyttöohje omalla kielelläsi: skannaa QR-koodi.

FR

Fait circuler l'air autour d'un radiateur à eau chaude ou froide ; ne chauffe ni ne refroidit l'eau. Usage intérieur uniquement. Utilisez uniquement l'adaptateur et les câbles fournis. Gardez les pièces électriques au sec ; ne pas immerger. Débranchez l'adaptateur avant d'installer, de déplacer, de retourner ou de nettoyer. Tenez le produit et l'emballage hors de portée des enfants. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé ; ne l'ouvrez pas et ne le réparez pas. Montez-le sur ou sous le radiateur comme indiqué aux chapitres 5–8. Pour le refroidissement : retournez les unités et maintenez l'eau au-dessus du point de rosée pour éviter la condensation. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Garantie : 2 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité et comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Utilisation : maintenez le bouton marche/arrêt 2 s ; appuyez sur M pour choisir Constant, Timer, HOT ou COOL ; + / – règle la vitesse F1–F5. Réglage d'usine HOT : marche à partir de 32 °C, arrêt sous 23 °C. Débranchez avant le nettoyage et nettoyez avec une brosse douce et sèche. Cessez d'utiliser le produit si de l'eau ou de la condensation atteint les pièces électriques. Manuel complet dans votre langue : scannez le code QR.

GA

Scaipeann sé aer timpeall ar radaitheoir le huisce te nó fuar; ní théann sé ná ní fhuaraíonn sé an t-uisce féin. Le húsáid laistigh amháin. Ná húsáid ach an t-oiriúntóir agus na cáblaí a sholáthraítear. Coinnigh na páirteanna leictreacha tirim; ná tum in uisce é. Bain an t-oiriúntóir amach sula ndéanann tú é a shuiteáil, a bhogadh, a iompú nó a ghlanadh. Coinnigh an táirge agus an pacáistíocht ó leanaí. Ná húsáid é má tá sé damáistithe; ná hoscail agus ná deisigh é. Feistigh ar bharr nó faoin radaitheoir mar a thaispeántar i gcaibidlí 5–8. Le haghaidh fuaraithe: iompaigh na haonaid agus coinnigh an t-uisce os cionn an drúchtphointe chun comhdhlúthú a sheachaint. Ná caith amach le dramhaíl tí. Baránta: 2 bhliain. Is féidir le leanaí 8 mbliana d'aois agus níos sine agus le daoine a bhfuil cumais choirp, chéadfacha nó mheabhrach laghdaithe acu, nó nach bhfuil taithí ná eolas acu, an fearas seo a úsáid má tá maoirseacht orthu nó má tugadh treoir dóibh maidir le húsáid shábháilte agus má thuigeann siad na guaiseacha. Ní ceadmhach do leanaí súgradh leis an bhfearas. Ní ceadmhach do leanaí glanadh ná cothabháil a dhéanamh gan mhaoirseacht. Oibriú: coinnigh an cnaipe cumhachta brúite ar feadh 2 s; brúigh M chun Constant, Timer, HOT nó COOL a roghnú; socraíonn + / – an luas F1–F5. Socrú monarchan HOT: ar siúl ó 32 °C, múchta faoi bhun 23 °C. Bain an t-oiriúntóir amach roimh ghlanadh agus glan le scuab bhog thirim. Stop ag úsáid an táirge má shroicheann uisce nó comhdhlúthú na páirteanna leictreacha. Lámhleabhar iomlán i do theanga: scan an cód QR.

HR

Raspoređuje zrak oko radijatora s toplom ili hladnom vodom; ne grije i ne hladi vodu. Samo za unutarnju uporabu. Upotrebljavajte samo isporučeni adapter i kabele. Električne dijelove držite suhima; ne uranjajte u vodu. Isključite adapter prije postavljanja, premještanja, okretanja ili čišćenja. Proizvod i ambalažu držite izvan dohvata djece. Ne upotrebljavajte ako je oštećen; ne otvarajte i ne popravljajte. Postavite na radijator ili ispod njega kako je prikazano u poglavljima 5–8. Za hlađenje: okrenite jedinice i održavajte temperaturu vode iznad rosišta kako biste spriječili kondenzaciju. Ne odlažite s kućnim otpadom. Jamstvo: 2 godine. Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju čistiti i održavati uređaj. Rukovanje: držite tipku za uključivanje 2 s; tipkom M odaberite Constant, Timer, HOT ili COOL; + / – podešava brzinu F1–F5. Tvornička postavka HOT: uključuje se od 32 °C, isključuje ispod 23 °C. Prije čišćenja isključite adapter i čistite suhom, mekanom četkom. Prestanite upotrebljavati proizvod ako voda ili kondenzat dospiju do električnih dijelova. Potpune upute na vašem jeziku: skenirajte QR kod.

HU

Keringeti a levegőt egy meleg vagy hideg vizes radiátor körül; a vizet nem melegíti és nem hűti. Csak beltéri használatra. Csak a mellékelt adaptert és kábeleket használja. Az elektromos részeket tartsa szárazon; ne merítse vízbe. Szerelés, áthelyezés, megfordítás vagy tisztítás előtt húzza ki az adaptert. A terméket és a csomagolást tartsa gyermekektől távol. Sérülés esetén ne használja; ne nyissa fel és ne javítsa. A radiátor tetejére vagy alá szerelje az 5–8. fejezetben látható módon. Hűtéshez: fordítsa meg az egységeket, és tartsa a víz hőmérsékletét a harmatpont felett a páralecsapódás elkerülése érdekében. Ne dobja a háztartási hulladékba. Garancia: 2 év. Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat, és megértették a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Kezelés: tartsa lenyomva a bekapcsológombot 2 mp-ig; az M gombbal válassza a Constant, Timer, HOT vagy COOL módot; a + / – a sebességet állítja (F1–F5). Gyári beállítás HOT: 32 °C-tól bekapcsol, 23 °C alatt kikapcsol. Tisztítás előtt húzza ki az adaptert, és száraz, puha kefével tisztítsa. Ne használja tovább a terméket, ha víz vagy pára éri az elektromos részeket. Teljes útmutató az Ön nyelvén: olvassa be a QR-kódot.

IT

Fa circolare l'aria intorno a un radiatore ad acqua calda o fredda; non riscalda né raffredda l'acqua. Solo per uso interno. Utilizzare esclusivamente l'adattatore e i cavi forniti. Mantenere asciutte le parti elettriche; non immergere in acqua. Scollegare l'adattatore prima di installare, spostare, capovolgere o pulire. Tenere il prodotto e l'imballaggio lontano dai bambini. Non utilizzare se danneggiato; non aprire né riparare. Montare sopra o sotto il radiatore come mostrato nei capitoli 5–8. Per il raffrescamento: capovolgere le unità e mantenere l'acqua al di sopra del punto di rugiada per evitare la condensa. Non smaltire con i rifiuti domestici. Garanzia: 2 anni. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro e abbiano compreso i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza. Uso: tenere premuto il tasto di accensione per 2 s; premere M per scegliere Constant, Timer, HOT o COOL; + / – regola la velocità F1–F5. Impostazione di fabbrica HOT: acceso da 32 °C, spento sotto 23 °C. Scollegare prima della pulizia e pulire con una spazzola morbida e asciutta. Smettere di usare il prodotto se acqua o condensa raggiungono le parti elettriche. Manuale completo nella tua lingua: scansiona il codice QR.

LT

Paskirsto orą aplink radiatorių su šiltu arba šaltu vandeniu; vandens nešildo ir nevėsina. Tik naudojimui patalpose. Naudokite tik pridėtą adapterį ir kabelius. Elektrines dalis laikykite sausas; nenardinkite į vandenį. Prieš montuodami, perkeldami, apversdami ar valydami atjunkite adapterį. Gaminį ir pakuotę laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nenaudokite, jei pažeistas; neatidarykite ir netaisykite. Montuokite ant radiatoriaus arba po juo, kaip parodyta 5–8 skyriuose. Vėsinimui: apverskite blokus ir palaikykite vandens temperatūrą virš rasos taško, kad nesusidarytų kondensatas. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Garantija: 2 metai. Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotų fizinių, jutimo ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta susijusius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Vaikai be priežiūros negali valyti ir prižiūrėti prietaiso. Valdymas: 2 s palaikykite įjungimo mygtuką; mygtuku M pasirinkite Constant, Timer, HOT arba COOL; + / – nustato greitį F1–F5. Gamyklinis nustatymas HOT: įsijungia nuo 32 °C, išsijungia žemiau 23 °C. Prieš valydami atjunkite adapterį ir valykite sausu minkštu šepetėliu. Nebenaudokite gaminio, jei vanduo ar kondensatas pasiekia elektrines dalis. Visas vadovas jūsų kalba: nuskaitykite QR kodą.

LV

Izkliedē gaisu ap radiatoru ar siltu vai aukstu ūdeni; ūdeni nesilda un nedzesē. Tikai lietošanai telpās. Izmantojiet tikai komplektā iekļauto adapteri un kabeļus. Elektriskās daļas uzturiet sausas; neiegremdējiet ūdenī. Pirms uzstādīšanas, pārvietošanas, apgriešanas vai tīrīšanas atvienojiet adapteri. Uzglabājiet izstrādājumu un iepakojumu bērniem nepieejamā vietā. Nelietojiet, ja tas ir bojāts; neatveriet un neremontējiet. Uzstādiet uz radiatora vai zem tā, kā parādīts 5.–8. nodaļā. Dzesēšanai: apgrieziet moduļus un uzturiet ūdens temperatūru virs rasas punkta, lai novērstu kondensāciju. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem. Garantija: 2 gadi. Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu un izprot iespējamos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt un apkopt ierīci. Lietošana: turiet nospiestu ieslēgšanas pogu 2 s; ar M izvēlieties Constant, Timer, HOT vai COOL; ar + / – iestata ātrumu F1–F5. Rūpnīcas iestatījums HOT: ieslēdzas no 32 °C, izslēdzas zem 23 °C. Pirms tīrīšanas atvienojiet adapteri un tīriet ar sausu, mīkstu suku. Pārtrauciet lietošanu, ja ūdens vai kondensāts nonāk līdz elektriskajām daļām. Pilna rokasgrāmata jūsu valodā: noskenējiet QR kodu.

MT

Iċċirkola l-arja madwar radjatur b'ilma sħun jew kiesaħ; ma ssaħħanx u ma tkessaħx l-ilma. Għall-użu ġewwa biss. Uża biss l-adapter u l-kejbils fornuti. Żomm il-partijiet elettriċi xotti; tgħaddasx fl-ilma. Aqla' l-adapter qabel l-installazzjoni, iċ-ċaqliq, id-dawran jew it-tindif. Żomm il-prodott u l-imballaġġ 'il bogħod mit-tfal. Tużax jekk ikun danneġġjat; tiftaħx u ssewwix. Immonta fuq jew taħt ir-radjatur kif muri fil-kapitoli 5–8. Għat-tkessiħ: dawwar l-unitajiet u żomm l-ilma 'l fuq mill-punt tan-nida biex tevita l-kondensazzjoni. Tarmihx mal-iskart domestiku. Garanzija: sentejn. Dan l-apparat jista' jintuża minn tfal minn 8 snin 'il fuq u minn persuni b'kapaċitajiet fiżiċi, sensorjali jew mentali mnaqqsa jew b'nuqqas ta' esperjenza u għarfien, jekk ikunu sorveljati jew ingħataw struzzjonijiet dwar l-użu sigur tal-apparat u jifhmu l-perikli involuti. It-tfal m'għandhomx jilagħbu bl-apparat. It-tindif u l-manutenzjoni m'għandhomx isiru minn tfal mingħajr sorveljanza. Tħaddim: żomm il-buttuna tal-qawwa għal 2 s; agħfas M biex tagħżel Constant, Timer, HOT jew COOL; + / – jissettja l-veloċità F1–F5. Issettjar tal-fabbrika HOT: jixgħel minn 32 °C, jintefa taħt 23 °C. Aqla' l-adapter qabel it-tindif u naddaf b'xkupilja niexfa u ratba. Tibqax tuża l-prodott jekk l-ilma jew il-kondensazzjoni jilħqu l-partijiet elettriċi. Manwal sħiħ bil-lingwa tiegħek: skennja l-kodiċi QR.

NL

Verplaatst lucht rond een radiator met warm of koud water; verwarmt of koelt het water zelf niet. Alleen voor gebruik binnenshuis. Gebruik alleen de meegeleverde adapter en kabels. Houd elektrische onderdelen droog; niet onderdompelen. Haal de adapter uit het stopcontact voor installeren, verplaatsen, omdraaien of schoonmaken. Houd product en verpakking buiten bereik van kinderen. Niet gebruiken bij schade; niet openen of repareren. Monteer bovenop of onder de radiator zoals getoond in hoofdstuk 5–8. Koelen: draai de units om en houd het water boven het dauwpunt om condens te voorkomen. Niet bij het huisvuil weggooien. Garantie: 2 jaar. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd. Bediening: houd de aan/uit-knop 2 s ingedrukt; druk op M voor Constant, Timer, HOT of COOL; met + / – kiest u snelheid F1–F5. Fabrieksinstelling HOT: aan vanaf 32 °C, uit onder 23 °C. Haal de stekker eruit vóór het schoonmaken en reinig met een droge, zachte borstel. Stop met het gebruik als water of condens de elektrische onderdelen bereikt. Volledige handleiding in uw taal: scan de QR-code.

NO

Sirkulerer luften rundt en radiator med varmt eller kaldt vann; varmer eller kjøler ikke selve vannet. Kun til innendørs bruk. Bruk kun medfølgende adapter og kabler. Hold elektriske deler tørre; må ikke senkes ned i vann. Trekk ut adapteren før montering, flytting, snuing eller rengjøring. Hold produktet og emballasjen unna barn. Må ikke brukes hvis det er skadet; må ikke åpnes eller repareres. Monteres oppå eller under radiatoren som vist i kapittel 5–8. For kjøling: snu enhetene og hold vanntemperaturen over duggpunktet for å unngå kondens. Må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Garanti: 2 år. Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Betjening: hold av/på-knappen inne i 2 s; trykk M for Constant, Timer, HOT eller COOL; + / – stiller inn hastigheten F1–F5. Fabrikkinnstilling HOT: på fra 32 °C, av under 23 °C. Trekk ut adapteren før rengjøring, og rengjør med en tørr, myk børste. Slutt å bruke produktet hvis vann eller kondens når de elektriske delene. Fullstendig bruksanvisning på ditt språk: skann QR-koden.

PL

Rozprowadza powietrze wokół grzejnika z ciepłą lub zimną wodą; nie podgrzewa ani nie chłodzi wody. Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Używaj wyłącznie dołączonego zasilacza i kabli. Utrzymuj części elektryczne w suchości; nie zanurzać w wodzie. Odłącz zasilacz przed montażem, przenoszeniem, odwracaniem lub czyszczeniem. Przechowuj produkt i opakowanie poza zasięgiem dzieci. Nie używaj, jeśli jest uszkodzony; nie otwieraj i nie naprawiaj. Montuj na grzejniku lub pod nim, jak pokazano w rozdziałach 5–8. Chłodzenie: odwróć moduły i utrzymuj temperaturę wody powyżej punktu rosy, aby uniknąć kondensacji. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi. Gwarancja: 2 lata. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Obsługa: przytrzymaj przycisk zasilania przez 2 s; naciśnij M, aby wybrać Constant, Timer, HOT lub COOL; + / – ustawia prędkość F1–F5. Ustawienie fabryczne HOT: włącza się od 32 °C, wyłącza poniżej 23 °C. Przed czyszczeniem odłącz zasilacz i czyść suchą, miękką szczotką. Przestań używać produktu, jeśli woda lub kondensat dotrą do części elektrycznych. Pełna instrukcja w Twoim języku: zeskanuj kod QR.

PT

Faz circular o ar à volta de um radiador com água quente ou fria; não aquece nem arrefece a água. Apenas para uso interior. Utilize apenas o adaptador e os cabos fornecidos. Mantenha as peças elétricas secas; não mergulhe em água. Desligue o adaptador antes de instalar, mover, virar ou limpar. Mantenha o produto e a embalagem fora do alcance das crianças. Não utilize se estiver danificado; não abra nem repare. Monte em cima ou por baixo do radiador, como mostrado nos capítulos 5–8. Para arrefecimento: vire as unidades e mantenha a água acima do ponto de orvalho para evitar condensação. Não elimine com o lixo doméstico. Garantia: 2 anos. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Funcionamento: mantenha premido o botão de ligar 2 s; prima M para escolher Constant, Timer, HOT ou COOL; + / – ajusta a velocidade F1–F5. Definição de fábrica HOT: liga a partir de 32 °C, desliga abaixo de 23 °C. Desligue antes de limpar e limpe com uma escova macia e seca. Deixe de utilizar o produto se água ou condensação atingir as peças elétricas. Manual completo no seu idioma: digitalize o código QR.

RO

Pune în circulație aerul din jurul unui radiator cu apă caldă sau rece; nu încălzește și nu răcește apa. Numai pentru uz interior. Folosiți numai adaptorul și cablurile furnizate. Păstrați uscate părțile electrice; nu scufundați în apă. Deconectați adaptorul înainte de montare, mutare, întoarcere sau curățare. Nu lăsați produsul și ambalajul la îndemâna copiilor. Nu utilizați dacă este deteriorat; nu deschideți și nu reparați. Montați deasupra sau sub radiator, așa cum este arătat în capitolele 5–8. Pentru răcire: întoarceți unitățile și mențineți apa peste punctul de rouă pentru a evita condensul. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere. Garanție: 2 ani. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere. Utilizare: țineți apăsat butonul de pornire 2 s; apăsați M pentru Constant, Timer, HOT sau COOL; + / – reglează viteza F1–F5. Setare din fabrică HOT: pornește de la 32 °C, se oprește sub 23 °C. Deconectați înainte de curățare și curățați cu o perie moale și uscată. Încetați utilizarea dacă apa sau condensul ajung la părțile electrice. Manualul complet în limba dvs.: scanați codul QR.

RU

Распределяет воздух вокруг радиатора с горячей или холодной водой; не нагревает и не охлаждает воду. Только для использования в помещении. Используйте только адаптер и кабели из комплекта. Держите электрические части сухими; не погружайте в воду. Отключайте адаптер перед монтажом, перемещением, переворачиванием или чисткой. Храните изделие и упаковку в недоступном для детей месте. Не используйте при повреждении; не вскрывайте и не ремонтируйте. Устанавливайте на радиатор или под ним, как показано в главах 5–8. Для охлаждения: переверните модули и поддерживайте температуру воды выше точки росы, чтобы избежать конденсата. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами. Гарантия: 2 года. Этим прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо без достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности. Детям запрещается играть с прибором. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра. Управление: удерживайте кнопку питания 2 с; нажмите M, чтобы выбрать Constant, Timer, HOT или COOL; + / – задаёт скорость F1–F5. Заводская настройка HOT: включение от 32 °C, выключение ниже 23 °C. Перед чисткой отключите адаптер и чистите сухой мягкой щёткой. Прекратите использование, если вода или конденсат попали на электрические части. Полная инструкция на вашем языке: отсканируйте QR-код.

SK

Rozvádza vzduch okolo radiátora s teplou alebo studenou vodou; vodu neohrieva ani nechladí. Len na použitie v interiéri. Používajte iba dodaný adaptér a káble. Elektrické časti udržiavajte v suchu; neponárajte do vody. Pred inštaláciou, premiestnením, otočením alebo čistením odpojte adaptér. Výrobok a obal uchovávajte mimo dosahu detí. Ak je poškodený, nepoužívajte ho; neotvárajte ho ani neopravujte. Montujte na radiátor alebo podeň podľa kapitol 5–8. Chladenie: jednotky otočte a udržiavajte teplotu vody nad rosným bodom, aby nevznikala kondenzácia. Nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Záruka: 2 roky. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú možným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Ovládanie: podržte tlačidlo napájania 2 s; tlačidlom M zvoľte Constant, Timer, HOT alebo COOL; + / – nastaví rýchlosť F1–F5. Výrobné nastavenie HOT: zapnutie od 32 °C, vypnutie pod 23 °C. Pred čistením odpojte adaptér a čistite suchou mäkkou kefou. Prestaňte výrobok používať, ak sa voda alebo kondenzát dostane k elektrickým častiam. Úplný návod vo vašom jazyku: naskenujte QR kód.

SL

Kroži zrak okoli radiatorja s toplo ali hladno vodo; vode ne segreva in ne hladi. Samo za uporabo v zaprtih prostorih. Uporabljajte samo priloženi adapter in kable. Električne dele ohranjajte suhe; ne potapljajte v vodo. Pred namestitvijo, premikanjem, obračanjem ali čiščenjem izključite adapter. Izdelek in embalažo hranite zunaj dosega otrok. Ne uporabljajte, če je poškodovan; ne odpirajte in ne popravljajte. Namestite na radiator ali podenj, kot je prikazano v poglavjih 5–8. Za hlajenje: obrnite enote in ohranjajte temperaturo vode nad rosiščem, da preprečite kondenzacijo. Ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Garancija: 2 leti. To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s premalo izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti in vzdrževati naprave. Uporaba: gumb za vklop držite 2 s; z M izberite Constant, Timer, HOT ali COOL; s + / – nastavite hitrost F1–F5. Tovarniška nastavitev HOT: vklop od 32 °C, izklop pod 23 °C. Pred čiščenjem izključite adapter in čistite s suho, mehko krtačo. Prenehajte z uporabo, če voda ali kondenz doseže električne dele. Celotna navodila v vašem jeziku: skenirajte kodo QR.

SV

Cirkulerar luften runt ett element med varmt eller kallt vatten; värmer eller kyler inte själva vattnet. Endast för inomhusbruk. Använd endast medföljande adapter och kablar. Håll elektriska delar torra; får inte sänkas ned i vatten. Dra ur adaptern före montering, flyttning, vändning eller rengöring. Håll produkten och förpackningen borta från barn. Använd inte om den är skadad; öppna eller reparera den inte. Montera ovanpå eller under elementet enligt kapitel 5–8. För kylning: vänd enheterna och håll vattentemperaturen över daggpunkten för att undvika kondens. Får inte slängas i hushållsavfallet. Garanti: 2 år. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Användning: håll strömknappen intryckt i 2 s; tryck på M för Constant, Timer, HOT eller COOL; + / – ställer in hastigheten F1–F5. Fabriksinställning HOT: på från 32 °C, av under 23 °C. Dra ur kontakten före rengöring och rengör med en torr, mjuk borste. Sluta använda produkten om vatten eller kondens når de elektriska delarna. Fullständig manual på ditt språk: skanna QR-koden.

TR

Sıcak veya soğuk su ile çalışan bir radyatörün etrafındaki havayı dolaştırır; suyu ısıtmaz veya soğutmaz. Yalnızca iç mekânda kullanım içindir. Yalnızca birlikte verilen adaptörü ve kabloları kullanın. Elektrikli parçaları kuru tutun; suya batırmayın. Montaj, taşıma, ters çevirme veya temizlikten önce adaptörü prizden çekin. Ürünü ve ambalajı çocuklardan uzak tutun. Hasarlıysa kullanmayın; açmayın veya onarmayın. 5–8. bölümlerde gösterildiği gibi radyatörün üstüne veya altına monte edin. Soğutma için: üniteleri ters çevirin ve yoğuşmayı önlemek için su sıcaklığını çiy noktasının üzerinde tutun. Evsel atıklarla birlikte atmayın. Garanti: 2 yıl. Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve olası tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Kullanım: güç düğmesini 2 sn basılı tutun; Constant, Timer, HOT veya COOL seçmek için M'ye basın; + / – hızı ayarlar (F1–F5). Fabrika ayarı HOT: 32 °C'den itibaren açık, 23 °C'nin altında kapalı. Temizlemeden önce adaptörü çekin ve kuru, yumuşak bir fırçayla temizleyin. Su veya yoğuşma elektrikli parçalara ulaşırsa ürünü kullanmayı bırakın. Kendi dilinizde tam kılavuz: QR kodunu tarayın.

UK

Розподіляє повітря навколо радіатора з гарячою або холодною водою; не нагріває і не охолоджує воду. Лише для використання в приміщенні. Використовуйте лише адаптер і кабелі з комплекту. Тримайте електричні частини сухими; не занурюйте у воду. Від'єднуйте адаптер перед монтажем, переміщенням, перевертанням або чищенням. Зберігайте виріб і упаковку в недоступному для дітей місці. Не використовуйте в разі пошкодження; не відкривайте і не ремонтуйте. Встановлюйте на радіатор або під ним, як показано в розділах 5–8. Для охолодження: переверніть модулі та підтримуйте температуру води вище точки роси, щоб уникнути конденсату. Не викидайте разом із побутовими відходами. Гарантія: 2 роки. Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або без достатнього досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу й розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Чищення та обслуговування не повинні виконувати діти без нагляду. Керування: утримуйте кнопку живлення 2 с; натисніть M, щоб вибрати Constant, Timer, HOT або COOL; + / – задає швидкість F1–F5. Заводське налаштування HOT: увімкнення від 32 °C, вимкнення нижче 23 °C. Перед чищенням від'єднайте адаптер і чистьте сухою м'якою щіткою. Припиніть використання, якщо вода або конденсат потрапили на електричні частини. Повна інструкція вашою мовою: скануйте QR-код.

ECORAD XL

An ECOCORE brand

Hersteller

EcoCore B.V.
Belder 44
4704 RK Roosendaal
Niederlande
+31 (0)85 130 16 50
info@ecocore.nl

EcoRad ist eine Marke der EcoCore B.V. · ECB-UM-DE rev. 1 · 11/2026

Vollständige Anleitung · alle Sprachen
QR-Code scannen.